

Spettabile
Presidente della Giunta Provinciale
Herrn Landeshauptmann
Dr Luis Durnwalder

per conoscenza / zur Kenntnis

Dipartimento all'urbanistica, ambiente ed energia
Ressort für Raumordnung, Umwelt und Energie
Assessore/Landesrat: **Dr Michl Laimer**

Dipartimento alla sanità e politiche sociali
Ressort für Gesundheit und Sozialwesen
Assessore/Landesrat: **Dr Richard Theiner**

Stampa Presse

Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano:
Südtiroler Landtag:

Ulli Mair (Die Freiheitlichen)
Mauro Minniti (Alleanza Nazionale)
Dr Hanspeter Munter (SVP)
Dr Florian Mussner (SVP)
Dr Franz Arthur Pahl (SVP)
Georg Pardeller (SVP)
Dr Alberto Pasquali (Forza Italia)
Andreas Pöder (Union für Südtirol)
Dr Otto Saurer (SVP)
Donato Seppi (Unitalia - Movimento Iniziativa Sociale)
Alberto Sigismondi (Alleanza Nazionale)
Dr Veronika Stirner Brantsch (SVP)
Dr Martha Stocker (SVP)
Rosa Thaler Zelger (SVP)
Hermann Thaler (SVP)
Dr Julia Unterberger (SVP)
Alessandro Urzi (Alleanza Nazionale)
Dr Thomas Widmann (SVP)

Dr Walter Baumgartner (SVP)
Johann Berger (SVP)
Dr Luigi Cigolla (Il Centro)
Dr Riccardo Dello Sbarba (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa Vërda)
Herbert Denicolò (SVP)
Dr Werner Frick (SVP)
Luisa Gneccchi (Insieme a Sinistra - Pace e Diritti / Gemeinsam Links - Frieden und Gerechtigkeit)
Dr Hans Heiss (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa Vërda)
Dr Sabina Kasslatter Mur (SVP)
Dr Eva Klotz (SÜD-TIROLER FREIHEIT - Freies Bündnis für Tirol)
Dr Cristina Kury (Grüne Fraktion - Gruppo verde - Grupa Vërda)
Dr Martina Ladurner (SVP)
Seppi Lamprecht (SVP)
Pius Leitner (Die Freiheitlichen)

Bolzano/Bozen 12.11.2007

APPELLO

PER UN RIESAME DEL PIANO PROVINCIALE DI GESTIONE DEI RIFIUTI E IN PARTICOLARE DEL PROGETTO DI INCENERIMENTO DEL RESIDUO URBANO

Le associazioni e le organizzazioni firmatarie del presente appello sono fortemente preoccupate in merito alla costruzione del nuovo impianto di incenerimento (detto anche termovalorizzatore), a causa delle previste ricadute sanitarie negative per la popolazione in conseguenza dell'immissione sistematica e continua nell'atmosfera di milioni di m3 di fumi. In essi, grazie alle elevate temperature d'esercizio, saranno presenti in quantità considerevoli polveri ultrafini (PM 0,1), ovvero con diametri inferiori al micron, costituite da nanoparticelle di pericolose sostanze chimiche inorganiche non arrestabili da alcun filtro noto.

APPELL

FÜR EINE ÜBERPRÜFUNG DES LANDESPANS ZUR MÜLLENTSORGUNG UND IM BESONDEREN DES PROJEKTS ZUM VERBRENNUNGSOFEN FÜR RESTMÜLL

Die den vorliegenden Appell unterzeichnenden Vereine und Organisationen sind äußerst besorgt über die Errichtung des geplanten Müllverbrennungssofens (sog. thermische Restmüllverwertungsanlage) im Hinblick auf die vorhersehbaren negativen Auswirkungen auf die Gesundheit der Bevölkerung durch den ständigen Schadstoffausstoß der Anlage in die Atmosphäre. Durch die hohen Temperaturen in der Anlage sind sehr große Mengen an schädlichen Stäuben und lungengängigen Feinstäuben (PM 0,1) zu erwarten, mit Durchmessern unter einem Mikrometer, bestehend aus gefährlichen

Nanopartikeln von nichtorganischen Substanzen, die bis dato von keinem Filter aufgefangen werden können.

Negli ultimi anni la ricerca nell'ambito dell'inquinamento da polveri ha fatto enormi progressi e la pericolosità del nanoparticolato è ormai confermata anche dalla letteratura medica (*). Tale particolato è tanto più pericoloso, quanto più è fine.

La loro pericolosità è essenzialmente legata alla capacità di penetrare in tutti i tessuti, nelle cellule e nei nuclei degli organismi viventi; di veicolare in essi alcune tra le sostanze (geno)tossiche e cancerogene prodotte dagli inceneritori (metalli pesanti, idrocarburi policiclici, policlorobifenili, benzene, diossine e furani, ecc.) che tendono a persistere ed accumularsi per anni negli organismi viventi. Tali particelle sono in grado di diffondersi anche attraverso la catena alimentare, con esiti di pericolosità ormai conclamata.

Lo SIA (Studio di Impatto Ambientale) e di conseguenza il capitolato di gara d'appalto per la costruzione del nuovo inceneritore, non danno sufficienti garanzie in merito a questi aspetti. Valutando ancora sommariamente a peso complessivo le "polveri totali" si trascura la quantificazione e qualificazione degli elementi più insidiosi per la salute pubblica: ormai la letteratura scientifica è concorde nell'affermare che queste non possono essere considerate dal punto di vista gravimetrico, dove predominerebbero proprio le meno patogeniche, ma bensì numerico.

Alla luce di queste nuove conoscenze e delle valide alternative all'incenerimento oggi disponibili riteniamo opportuno riaprire urgentemente un dibattito per ridiscutere le decisioni prese a suo tempo per quanto concerne il piano rifiuti chiedendo di fermare in via cautelativa l'iter di assegnazione dell'appalto di costruzione.

L'alternativa virtuosa all'inceneritore esiste, bisogna però metterla in pratica con volontà e determinazione, ispirandosi al principio di **precauzione** nella salvaguardia della salute umana e tutelando l'ambiente.

In den letzten Jahren hat die Forschung über die Luftverschmutzung durch Feinstäube enorme Fortschritte gemacht; auch von der Medizin wurde die Gefährlichkeit der lungengängigen Feinstäube bzw. Nanopartikel bestätigt (*). Feinstäube sind umso schädlicher, je kleiner sie sind.

Ihre Gefährlichkeit hängt in erster Linie mit ihrer Fähigkeit zusammen, in alle Gewebe, Zellen und Zellkerne von Lebensorganismen eindringen zu können, wobei sie andere Substanzen transportieren können (darunter genetisch gefährliche und Krebs erregende Substanzen, die durch die Verbrennung entstehen, wie Schwermetalle, polyzyklische Kohlenwasserstoffe, polychlorierte Biphenyle, Benzol, Dioxine, Furane usw.), welche vom Körper nicht ausgeschieden werden können und sich mit den Jahren dort ansammeln. Diese Partikel sind imstande, sich auch durch die Nahrungskette zu verbreiten, was zu mittlerweile bestätigten gesundheitlichen Schäden führt.

Die UVS (Umweltverträglichkeitsstudie) und in Folge die Ausschreibung für die Errichtung des neuen Verbrennungssofens enthalten diesbezüglich keine Garantien. Als Bemessungsgrundlage zur Beurteilung der Luftqualität wird gegenwärtig noch die Massenkonzentration (mg) des Gesamtschwebstaubes berechnet, die gefährlichen lungengängigen Feinstäube tragen aufgrund ihrer geringen Masse wenig dazu bei. Die Wissenschaft ist sich darüber einig, dass diese nicht gravimetrisch erfasst werden dürfen, wobei die gesundheitsschädlichen Elemente weniger hervorkämen, sondern vom numerischen Aspekt in einem Luftvolumen und von ihrer chemischen Zusammensetzung her wahrgenommen werden müssen.

Aufgrund dieser neuen Erkenntnisse und den bestehenden Möglichkeiten von Alternativen zur Müllverbrennung, halten wir es für notwendig, dringend eine Diskussion zur neuerlichen Überprüfung der damals getroffenen Entscheidung zu eröffnen, und wir fordern, inzwischen die Vergabe der Bauarbeiten der Anlage vorsichtshalber auszusetzen.

Eine gute Alternative zum Verbrennungssofen existiert: Sie muss aber mit gutem Willen und Entschlossenheit und vor allem mit Wahrung des Prinzips der **Vorsorge** für die Gesundheit der Bevölkerung und mit Rücksicht auf den Umweltschutz umgesetzt werden.

Una moderna gestione dei rifiuti, basata sulla riduzione della loro produzione, sulla raccolta differenziata [porta-a-porta](#), con tariffa puntuale, una corretta filiera del riciclaggio, tutto finalizzato alla riduzione della quantità di rifiuti da smaltire. Solo dopo aver attuato tutti i punti precedenti si potrà valutare la migliore tecnica impiantistica per lo smaltimento della frazione residua, scegliendo tra i sistemi che garantiscono la miglior tutela della salute umana e dell'ambiente, p.es. un trattamento a freddo come il TMB ([Trattamento meccanico biologico](#)).

Tutto ciò rende del tutto inutile l'incenerimento come esperienze nazionali ([Consorzio Priula](#) di Treviso e [Novara](#)) ed [internazionali](#) (città di San Francisco, USA) dimostrano ampiamente. Questa politica sarebbe molto più veloce da mettere in pratica in confronto ai tempi lunghi di costruzione dell'inceneritore, molto [meno dispendiosa](#), molto più vantaggiosa in termini di impatto occupazionale locale e infinitamente più sicura dal punto di vista dell'impatto ambientale e della salvaguardia della salute dei cittadini.

Ein modernes Müllkonzept ist notwendig, gründend auf Müllvermeidung, Müllreduzierung, mit einem [Haus-zu-Haus-Müllsammelsystem](#) eine Berechnung der Abfallgebühren nach effektiv erzeugter Menge und ein korrektes [Recycling-Verfahren](#), das auf die Verminderung der Restmüllmenge zielt.

Nur nach der Umsetzung dieser Punkte kann man die bestmögliche Anlagetechnik zur Beseitigung des Restmülls in Betracht ziehen, und dabei muss unbedingt jenes System gewählt werden, das den größtmöglichen Schutz der Gesundheit der Bevölkerung und den Schutz der Umwelt garantiert, wie etwa das [Biologisch-Mechanisches Verfahren \(BMV\)](#). Alles das würde den Bau des Verbrennungsofens überflüssig machen, wie die Erfahrungen in Italien ([Consorzio Priula](#) in Treviso und [Novara](#)) und [im Ausland](#) ([San Francisco](#), USA) ausreichend beweisen. Eine entsprechende Entscheidung würde vielmehr die Umsetzung der Methoden von Müllverringerung und -entsorgung in die Praxis beschleunigen – zum Unterschied zu den langen Bauzeiten einer neuen Anlage – und vor allem auch weniger Kosten verursachen. Weiters wäre sie viel vorteilhafter zugunsten des Arbeitsmarktes und schlussendlich viel sicherer, was die möglichen Umwelt- und gesundheitlichen Auswirkungen betrifft.

1. ALU-Arbeitsgemeinschaft lebenswertes Unterland
2. Ambiente e Salute/Umwelt und Gesundheit
3. Centro Attenzione Permanente San Giacomo
4. CGIL-Lavoro e Società
5. Dachverband für Natur- und Umweltschutz/CIPRA Südtirol-Federazione Protezionisti Sudtirolesi/CIPRA Alto Adige
6. Gruppo Ambientalista Bolzano-Umweltgruppe Bozen
7. Heimatpflegeverband Südtirol
8. Legambiente Trentino Alto Adige/Umweltbund Südtirol und Trentino
9. PPP-Plattform Pro Pustertal
10. Südtiroler HochschülerInnenschaft-Associazione studenti/esse universitari/e sudtirolesi
11. Verbraucherzentrale Südtirol-Centro Tutela Consumatori Utenti
12. Vereinigung Südtiroler Biologen-Associazione Biologi Sudtirolesi
13. WWF Alto Adige Südtirol
14. Circoscrizione Don Bosco
15. L'Associazione Comitato di solidarietà Quincho Barrilete Bolzano



(*) Approfondimenti

[Ambiente e Salute](#)

[Blog di Stefano Montanari](#)

[INCENERITORI E NANOPATOLOGIE. Stefano Montanari](#)

[Nanopatologie: cause ambientali, le possibilità di indagine. Stefano Montanari e Antonietta M. Gatti](#)

[Rischio di sarcoma dei tessuti molli in residenze nei pressi di un inceneritore. Notiziario dell'Istituto Superiore di Sanità](#)

["Porta a porta e trattamento biologico per evitare nuovi inceneritori" Intervista a Francesco Galanzino](#)

[SPECIALE TERMOVALORIZZATORE - FORUM curato da Vincenzo Ventura](#)

["COMUNICATO STAMPA" Legambiente Modena e provincia GIUDIZIO NEGATIVO SULLA DELIBERA PROVINCIALE PER IL RADDOPPIO DELL'INCENERITORE DI VIA CAVAZZA](#)

[Effetti biologici del nanoparticolato atmosferico. Dipartimento di scienze dell'ambiente e del territorio](#)

[Cento medici contro l'inceneritore. L'appello firmato da molti medici che lavorano nella Piana.](#)

[ESPOSTO DEI MEDICI CONTRO L'INCENERITORE DI FERRARA](#)

[ESPOSTO-DENUNCIA dell'Ordine Provinciale dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Modena](#)

[Moratoria inceneritori: Federazione Regionale Emilia Romagna degli Ordini dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri](#)

[Rifiuti. Perché i cittadini si oppongono agli inceneritori? Le ragioni della società civile nel conflitto con le istituzioni.](#)

[L'ambiente, la salute dei cittadini...l'inceneritore. Se ne parla all'Ecoistituto delle Tecnologie Appropriate con la dottoressa Patrizia Gentilini.](#)

[Video della conferenza della oncoematologa infantile Dr Patrizia Gentilini](#)

[Intervento in video conferenza del dott. Ernesto Burgio – medico pediatra da Palermo](#)

[GLI EFFETTI SULLA SALUTE DEGLI INCENERITORI DI RIFIUTI 4° Rapporto della Società Britannica di Medicina Ecologica](#)

[La posizione della Federazione Italiana di Medicina Generale](#)

(*) Vertiefungen

[Bürgerinitiative Ärzte gegen MVA Haller Ärztinnen und Ärzte sprechen sich gegen eine Müllverbrennungsanlage aus](#)

[Müllöfen und Gesundheit: Die Tiroler Ärztekammer bringt sich in die Diskussion zum Thema Müllverbrennung ein](#)

[Nanoparticles: health impacts? by David B. Warheit](#)

[Greenpeace Müllverbrennung und Gesundheit - aktueller Forschungsstand](#)

[Müllverbrennung: Eine sterbende Technologie ein Bericht der Global Alliance for Incinerator Alternatives/Global Anti-Incinerator Alliance \(GAIA\) 2003](#)

[Argumente gegen die Müllverbrennung! Bundesverband Deutschland e.V.vermeiden – verwerten – kompostieren – behandeln](#)

[Das Biologisch-Mechanisches Verfahren \(BMV\) in Deutschland.](#)

[DIOXIN ÜBER WIEN](#)

[TOTAL RECYCLING](#)

Per aderire all'appello inviare una mail a appello@ambientesalute.org

con i seguenti dati:

- Nome e cognome
- Data di nascita
- Indirizzo di residenza
- Autorizzo "Ambiente e Salute" alla pubblicazione del mio nome sul sito www.ambientesalute.org

Um das Appell zu unterschreiben bitten wir Sie ein E-Mail an appello@ambientesalute.org mit den folgenden Daten zu senden:

- Vorname und Zuname
- Geburtsdatum
- Wohnadresse
- Ich ermächtige hiermit „Ambiente e Salute“ meinen Namen zu veröffentlichen.
www.ambientesalute.org